1. Пояснительная записка

Программа предназначена для подготовки к вступительному испытанию по иностранному языку для поступающих в аспирантуру по направлению 44.06.01 Образование и педагогические науки.

Программа разработана в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Приказом Министерства образования и науки РФ от 19 ноября 2013 г. № 1259 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)», в соответствии с которым поступающие в аспирантуру по направлению 44.06.01 Образование и педагогические науки, профиль Теория и методика профессионального образования, сдают вступительное испытание по иностранному языку.

Вступительное испытание по иностранному языку включает:

1) беседу на тему, выбранную поступающим из списка, указанного в п. 5 программы вступительного испытания по иностранному языку;

2) письменный перевод (с помощью словаря) отрывка текста по педагогике, указанного в п. 5 программы вступительного испытания по иностранному языку.

Программа включает: требования к поступающим, содержание вступительного испытания, литературу для подготовки к вступительному испытанию, критерии оценки ответов поступающего по пятибалльной шкале, задания.

2. Требования к поступающим

Цель вступительного испытания по иностранному языку – определить уровень развития у поступающих в аспирантуру коммуникативной компетенции для применения ее в научно-исследовательской работе. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций.

Говорение и аудирование: поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение: контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению 44.06.01 Образование и педагогические науки, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарем и опираясь на профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. При просмотровом (беглом) чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых

в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки.

3. Содержание вступительного испытания

1. Письменный перевод текста по направлению 44.06.01 Образование и педагогические науки (со словарем). Объем текста – 2000 печатных знаков, время выполнения – 45 минут.

2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объемом 1000 печатных знаков, без словаря. Время подготовки – 15 минут.

3. Краткая беседа с экзаменатором на свободную тему (моя биография, моё свободное время, круг научных интересов, страна изучаемого языка и т. д.).

4. Список литературы для подготовки к вступительному испытанию

Английский язык

1. Александрова, О.В. Современный английский язык: морфология и синтаксис. Modern English Grammar: Morphology and Syntax: учебное пособие. М., 2007.

2. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка: учебник. М., 2000.

3. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учебник. М., 2005.

4. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. The English Word: учебник. М., 1986.

5. Блох М.Я. Практикум по английскому языку: грамматика: сборник упражнений. М., 2003.

6. Блох М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка. Theoretical English Grammar: Seminars: учебное пособие. М., 2004.

7. Блох М.Я. Строй диалогической речи. М., 1992.

8. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. A Course in Theoretical English Grammar: учебник. М., 2003.

9. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики: учебник. М., 2004.

10. Вейхман Г.А. Новое в грамматике современного английского языка: учебное пособие для вузов. М., 2002.

11. Грамматика английского языка: морфология, синтаксис: учебник / Н.А. Кобрина, Е.А. Корнеева, М.И. Оссовская, К.А. Гузеева. СПб., 2001.

12. Гуревич, В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие / В.В. Гуревич. М., 2003.

13. Bloomsbury English Dictionary, 2nd ed. London: Bloomsbury Publishing Plc, 2004.

14. Cambridge English Pronouncing Dictionary by Daniel Jones. – Cambridge: Cambridge University Press, 2003.

Немецкий язык

1. Ачкевич В.А. Немецкий язык: учебное пособие. М., 2005.

2. Виноградова В.С. Zu Besuch in Deutschland. Практикум по немецкому языку. М., 1995.

3. Завьялова В.М. Грамматика немецкого языка. М., 2001.

4. Зорина Н.В. Deutsch Kommunicativ. М., 1994.

5. Коляда Н.А. Грамматика немецкого языка. Ростов н/Д, 2001.

6. Кравченко А.П. Практикум по немецкому языку. Ростов н/Д, 1999.

7. Левитан К.М. Немецкий язык: учебное пособие. М., 2004.

8. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб., 1998.

9. Овчинникова А.В. 500 упражнений по грамматике немецкого языка. М., 2002.

10. Попова Л.Н. Сборник упражнений по немецкой грамматике. Краснодар, 1999.

11. Рецептивная грамматика немецкого языка. Кафедры иностранных языков КГАФК. Краснодар, 1999.

12. Сущинский И.И. Практический курс современного немецкого языка. М., 2000.

13. Шульц Х. Немецкая грамматика с упражнениями. М., 1999.

14. Большой немецко-русский словарь по общей лексике / Е.И. Лепинг, Н.П. Страхова, Н.И. Филичева и др. Под общ. ред. О.И. Москальской. М., 2004.

5. Задания

5.1. Задания по английскому языку

1. Письменный перевод (с помощью словаря) отрывка текста по педагогике.
2. Беседа на темы: «Моя биография», «Мое свободное время», «Россия», «Лондон».
3. Текст для перевода:

EDUCATION IN RUSSIA

Before children start going to school, many of them attend kindergartens until they are six or seven. Compulsory education in our country begins at the age of 7, when children go to primary school. This is the first stage of their schooling and lasts three or four years. The children learn to read, to write and to count, They also have Drawing, Music and Physical Training classes. Secondary stage begins from the 5th form where children have a lot of new subjects, such as Literature, History, Natural Science, Physics, Algebra and Geometry, a foreign language and others. Examinations are taken at the end of the 9th and the 11th year. After passing their school-leaving exams at the age of 16 or 17, young people receive a Certificate of Secondary Education. Some children may leave school after the 9th form and continue their education at vocational or technical secondary schools or colleges.

Besides general regular schools there are other types of secondary schools in Russia. There are specialized secondary schools with an intensive study of certain subjects, such as foreign languages, Literature, Physics or others. In specialized language schools, a foreign language is taught from the second year. There are also specialized Art, Music, Ballet and Sport schools for gifted children, and special schools for handicapped children. Among the new types of secondary schools there are gymnasiums and lyceums; some of which are fee-paying.

Among higher educational institutions there are universities, institutes, academies and schools of higher education, where the course of studies is normally five years. To enter a higher educational institution young people have to take entrance examinations. Higher as well as secondary education in our country is free. Although there are some new open universities today which charge fees.

5.2. Задание по немецкому языку

1. Письменный перевод (с помощью словаря) отрывка текста по педагогике.
2. Беседа с экзаменаторами на темы:
Моя биография
Моё свободное время
Россия
Германия

Текст для перевода:

Hochschulbildung in der BRD

Eine Hochschulbildung ist für viele Menschen wichtig. Universitäten spielen seit mehreren Jahrhunderten eine bedeutende Rolle im kulturellen Leben. Es gibt viele Jugendliche, die studieren wollen.

Auf einen Studienplatz kommen oft mehr als zwei Studienbewerber. In manchen Fächern werden Zulassungsbeschränkungen eingeführt. Studienbewerber müssen dann zu Aufnahmegesprächen, Tests und Prüfungen. Wenn sie alle Tests und Prüfungen bestanden haben, werden sie immatrikuliert, in die Uni aufgenommen.

Das zentrale Organ der Universität ist das Rektorat. Die Universität ist in mehrere Fachbereiche und Fakultäten eingeteilt. Jeder Fachbereich hat einen Fachbereichsrat. Er legt Studienpläne und ist für sonstige Studienfragen zuständig. Der Vorsitzende eines Fachbereichsrates ist der Dekan.

Das Studienjahr besteht aus zwei Semestern. Dazwischen liegen Semesterferien: Sommerferien und Winterferien. Ein Studienjahr dauert effektiv 8 Monate. Das Wintersemester fängt am 1. Oktober an und dauert 4.5 Monate bis Mitte Februar. Das Sommersemester fängt am 1. April an und dauert 3.5 Monate bis Mitte Juli. In dieser Zeit besuchen die Studenten Vorlesungen und Seminare. Sie bereiten sich in der Zeit auf Referate, Klausuren und mündliche Prüfungen vor. Hausarbeiten schreibt man meist in den Ferien.

Wer keine Klausuren und Hausarbeiten schreibt, keine Prüfungen ablegt und keine Referate macht, wird exmatrikuliert, aus der Uni entlassen.

Das Studium wird in das Grund- und das Hauptstudium eingeteilt. Das Grundstudium dauert in der Regel Semester. Danach wird eine Vordiplomprüfung abgelegt. Im Hauptstudium wählt man eine Spezialisierung und bekommt vertiefte Fachkenntnisse.

Die meisten Gebäude der Universität sind neu. In jeder Universität gibt es auch eine Bibliothek. In der Bibliothek gibt es Lesesäle, wo Studenten in Ruhe lesen können. In der Bibliothek können Studenten Bücher bestellen und ausleihen. In Computerraumen hat man kostenlos Internetzugang. Die Informationsquelle ist heutzutage ganz wichtig. Jeder Fachbereich hat außerdem seine eigene wissenschaftliche Bibliothek.

Die Studiendauer an der Universität beträgt in der Regel 5 Jahre. Das Studium an der Universität wird mit den Staatsprüfungen und einer Diplomarbeit abgeschlossen. Danach kann man die Ausbildung fortsetzen, eine Doktorarbeit schreiben und promovieren.

Die Studenten der Universität bilden die Studentenschaft. Sie versammeln sich in einem Studentenclub, Mensen oder Cafeterien. Studenten sind junge dynamische Leute. Sie wohnen meist in Studentenwohnheimen. Studienzeit ist die beste Zeit im Leben!

Wortschatz:

die Hochschulbildung – высшее образование
der Studienbewerber - абитуриент
die Zulassungsbeschränkung - ограничение в допуске при поступлении в вуз
das Aufnahmegespräch - собеседование при поступлении в вуз
immatrikulieren, in die Uni aufnehmen - зачислять в вуз
das Rektorat - ректорат
der Fachbereich - отделение
die Fakultät - факультет
der Fachbereichsrat - совет отделения
der Dekan - декан
die Klausur – экзаменационная (классная) работа
die Vorlesung - лекция
die Prüfungen ablegen - сдавать экзамены
zuständig sein – быть ответственным за что-либо
der Internetzugang - доступ в интернет
exmatrikulieren, aus der Uni entlassen - отчислять из вуза
Das Studium wird in das Grund- und das Hauptstudium eingeteilt die Ausbildung – Обучение делится на начальное и основное обучение
fortsetzen – продолжать образование
promovieren – защищать кандидатскую диссертацию
die Staatsprüfung - государственный экзамен
die Studentenschaft - студенчество
die Mense – студенческая столовая
das Studentenwohnheim – студенческое общежитие

6. Критерии оценки ответов поступающих по пятибалльной шкале

Баллы	Критерии оценки
5	Правильные ответы на все вопросы экзаменаторов. Практически отсутствуют грамматические и лексические ошибки.
4	В целом правильные ответы на вопросы экзаменаторов. В речи допущены некоторые грамматические и лексические ошибки.
3	Ответы, свидетельствующие о недостаточном понимании текста. В речи допущено большое количество ошибок.
2	Полное непонимание текста и звучащей речи. В речи допускаются грубейшие ошибки, не позволяющие осуществить коммуникацию.
1	Ответ отсутствует.